



---

# 了解您的權利

## 馬薩諸塞州移民和難民倡導聯盟

# 關於 MIRA:



## 計劃：

- 倡導和組織
- 公民申請協助
- 公民參與

我們的願景是成為一個聯邦和一個國家，讓所有人無論來自何處或如何到來，都能在這裡蓬勃發展，所有人都可以充分參與社區的社會、經濟和公民生活。





---

# 移民執法部門快速概覽

# 移民制度：國土安全部



## 移民及海關執法局

移民警察/執法、  
拘留和驅逐出境，  
在移民訴訟中代  
表國土安全部

## 海關及邊境 保衛局

在邊境以及邊境、  
檢查站和入境口  
岸 100 英里範圍  
內執法

## 美國公民及移民 服務局

裁決移民福利申  
請（庇護、綠卡、  
公民身份、特殊  
簽證）

# 人們如何接與移民執法部門接觸



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

- 與刑事系統的接觸
- 在收到遞解令或刑事指控的情況下向美國公民及移民服務局申請福利
- 旅行歸來的綠卡持有者
- 突擊搜查和有針對性的執法
- 其他有限情況



# 驅逐出境的原因



缺乏合法身份

犯罪理由，包括：

- 幾乎所有毒品定罪
- 一些家庭暴力、違反保護令的行為
- 一些盜竊、詐欺行為等！

有時，即使是綠卡持有者，相對輕微和非暴力的犯罪行為也可能導致強制驅逐出境！

移民違規/詐欺

安全相關理由（參與幫派、恐怖主義）



# 哪些人有被驅逐出境的風險？

- 任何非美國公民如果因刑事指控或先前的驅逐令等原因而被驅逐出境，都可能容易受到傷害。
  - 非法/無證移民
  - 獲得庇護或難民身份或其他形式保護的人士
  - 合法永久居民（綠卡持有者）
  - 非移民（遊客、學生等）





---

# 了解您的權利 與移民執法部門的互動

# 基本權利

---



- 根據美國憲法，所有居住在美國的人，不論移民身份如何，都享有某些基本權利
- 維護這些權利並保護我們的基本權利至關重要



# 權利卡



<https://www.ilrc.org/red-cards>

## 使用權利卡的多語言資訊圖

- 主張保持沉默的權利可能很困難。
- 在錢包裡放一張權利卡是一種實用做法，方便在需要時向移民代理人或警察出示。

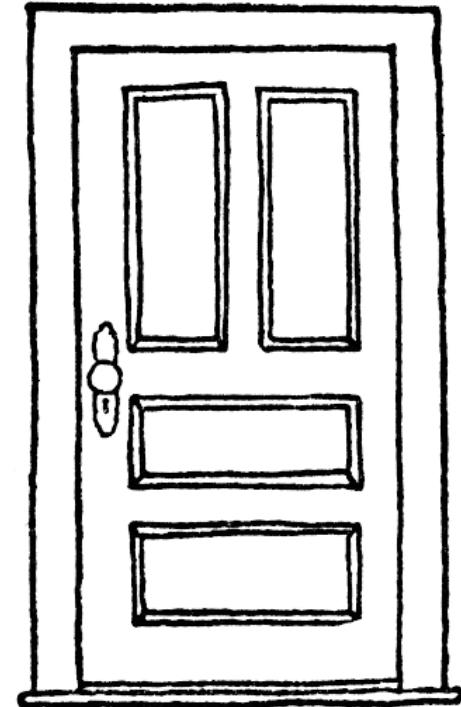


# 如果移民局執法人員來到您家.....

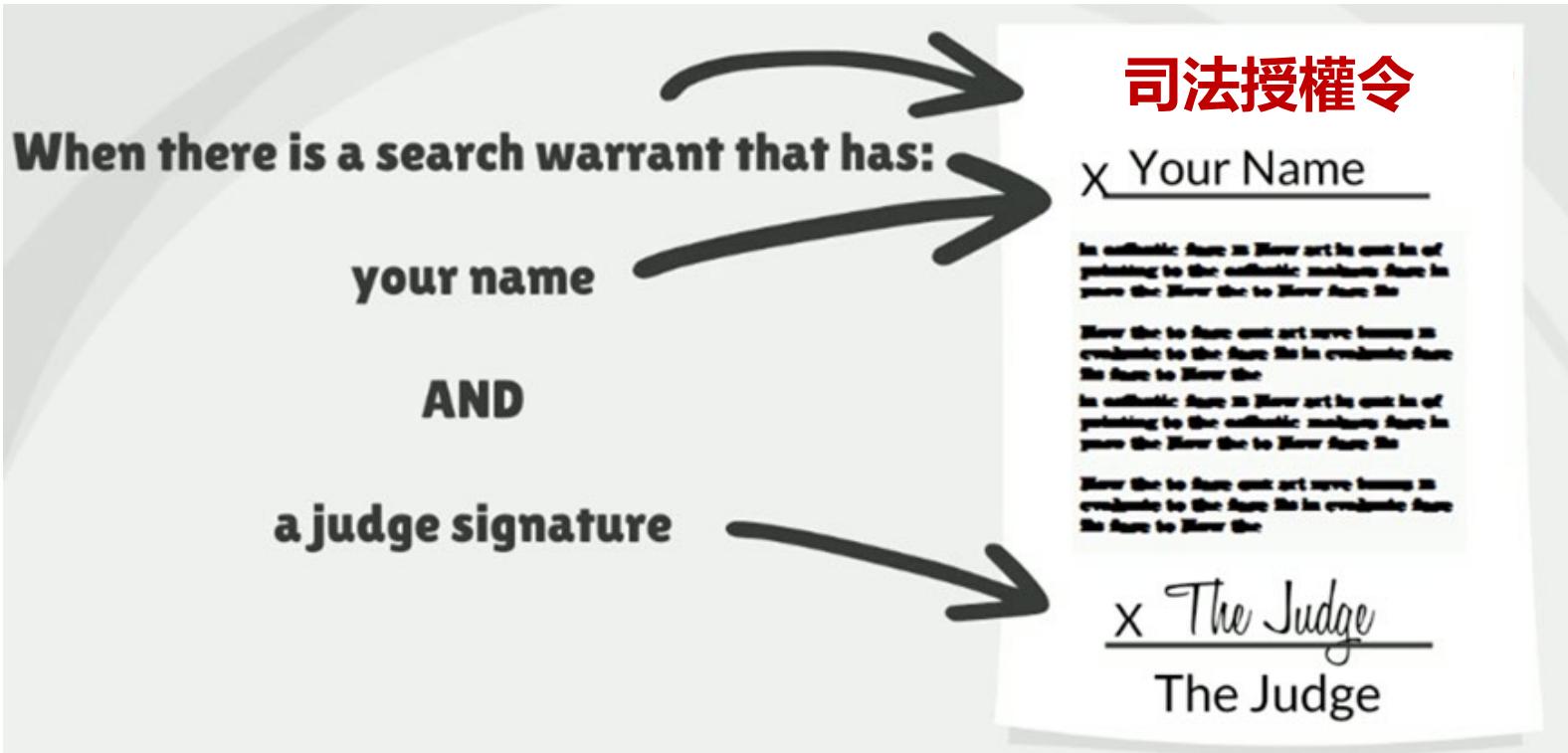


## 不要立即開門：

- 從法律上講，除非官員向您提供由法官簽署的授權令，否則您不必開門。
- 要求官員表明身份（機構、姓名、ID）
- 詢問他們是否有法官簽署的**授權令**
- 從門底下塞出一張「了解您的權利」卡
- 您有權保持沉默並有權尋求律師協助。如果您選擇援引這一點，請向官員聲明「我請求保持沉默並請律師。」
- 致電美國公民朋友、家人或律師



# 執法人員什麼時候可以進入我家？



# 授權令



## 法官簽署的授權令範例

AO 91 (Rev. 01/09) Search and Seizure Warrant

UNITED STATES DISTRICT COURT  
for the  
Southern District of California

In the Matter of the Search of  
(Briefly  
or iden  
thd  
ess)  
2943 Reynard Avenue  
San Diego, California ) Case No.  
)  
)  
)  
)  
)

**'14 MJ 0396**

**SEARCH AND SEIZURE WARRANT**

To: Any authorized law enforcement officer

An application by a federal law enforcement officer or an attorney for the government requests the search of the following person or property located in the Southern District of California.  
(Identify the person or describe the property to be searched and give its location;  
See Attachment A-2.)

The person or property to be searched, described above, is believed to conceal (Identify the person or describe the property to be seized;  
See Attachment B-2.)

I find that the affidavit(s), or any recorded testimony, establish probable cause to search and seize the person or property.

**YOU ARE COMMANDED** to execute this warrant on or before February 24, 2014  
(not to exceed 10 days)  
at in the daytime 6:00 a.m. to 10 p.m.  at any time in the day or night as I find reasonable cause has been established.

Unless delayed notice is authorized below, you must give a copy of the warrant and a receipt for the property taken to the person from whom, or from whose premises, the property was taken, or leave the copy and receipt at the place where the property was taken.

The officer executing this warrant, or an officer present during the execution of the warrant, must prepare an inventory as required by law and promptly return this warrant and inventory to United States Magistrate Judge Hon. David H. Barick.  
(name)

I find that immediate notification may have an adverse result listed in 18 U.S.C. § 2705 (except for delay of trial), and authorize the officer executing this warrant to delay notice to the person who, or whose property, will be searched or seized (check the appropriate box)  for \_\_\_\_\_ days (not to exceed 30).  
Until the facts justifying the later specific date of \_\_\_\_\_.

Date and time issued: February 05, 2014 Signature  
Judge's signature  
Printed name and title

City and state: San Diego, California Hon. David H. Barick, U.S. Magistrate Judge

## 移民局授權令範例：不提供

## 移民局執法人員進入房屋的許可

U.S. DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY Warrant for Arrest of Alien

File No. \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

To: Any immigration officer authorized pursuant to sections 236 and 287 of the Immigration and Nationality Act and part 287 of title 8, Code of Federal Regulations, to serve warrants of arrest for immigration violations

I have determined that there is probable cause to believe that \_\_\_\_\_ is removable from the United States. This determination is based upon

the execution of a charging document to initiate removal proceedings against the subject;  
 the pendency of ongoing removal proceedings against the subject;  
 the failure to establish admissibility subsequent to deferred inspection;  
 biometric confirmation of the subject's identity and a records check of federal databases that affirmatively indicate, by themselves or in addition to other reliable information, that the subject either lacks immigration status or notwithstanding such status is removable under U.S. immigration law; and/or  
 statements made voluntarily by the subject to an immigration officer and/or other reliable evidence that affirmatively indicate the subject either lacks immigration status or notwithstanding such status is removable under U.S. immigration law.

**YOU ARE COMMANDED** to arrest and take into custody for removal proceedings under the Immigration and Nationality Act, the above-named alien.

(Signature of Authorized Immigration Officer)  
(Printed Name and Title of Authorized Immigration Officer)

**Certificate of Service**

I hereby certify that the Warrant for Arrest of Alien was served by me at \_\_\_\_\_ (Location)  
on \_\_\_\_\_ (Name of Alien) on \_\_\_\_\_ (Date of Service), and the contents of this notice were read to him or her in the \_\_\_\_\_ (Language) language.

Name and Signature of Officer \_\_\_\_\_ Name or Number of Interpreter (if applicable) \_\_\_\_\_



# 駕駛執照

---

您必須：僅憑正式駕駛執照駕駛，而非許可證

若持許可證駕駛，車內必須有一名符合以下要求的陪同駕駛人：

- 1) 有一年駕駛經驗
- 2) 21 歲以上
- 3) 坐在副駕



# 若您在開車時被攔住.....

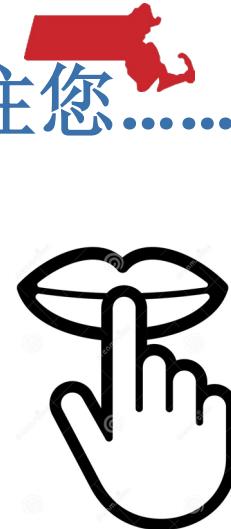
若您居住在馬薩諸塞州，無論移民身份如何，您都有資格獲得駕駛執照！

- 留在車內。雙手放在方向盤上.....以便警察可以看到。
- 您不需要回答任何問題，但司機必須提供姓名和地址。出示您的KYR卡。
- 如果警察有充分理由相信您參與犯罪，他們可以搜查您的車
  - **明確聲明您不同意搜查**
- **請勿提供虛假文件**



# 如果移民局執法人員或警察在公共場合攔住您.....

- 保持冷靜 - 不要逃跑或拒捕！
- 詢問您是否被逮捕或可以自由離開。
- **保持沉默並說明您想與律師溝通。**
- 除非被逮捕，否則您有權拒絕採集指紋。
- 如果警察有理由懷疑您攜帶武器並且有危險，他們可以對您進行搜查。
- 如果您持有有效的移民文件並且年滿 18 歲，法律要求您隨身攜帶相關文件。
- 您有權聘請律師。要求聯繫律師。



**切勿提供虛假文件！**



# 如何做好準備

---

- 了解您的權利，以防警察查問或來到您家。
- 記住您的家人和/或您信任的律師/組織的電話號碼。被拘留期間，**您可能只能撥打一通電話！**
- 考慮一下您信任的美國公民或擁有移民身份的人員，如果移民法官批准您保釋，他們可以代為支付保釋金。



# 逮捕和拘留

- 如果您被逮捕或拘留，**請勿**：
  - 在沒有律師指導的情況下，簽署任何文件或選擇「自願離開」
  - 依靠移民代理人向您提供有關您權利的資訊；向律師詢問事實。
- 您有權：
  - 保持沉默。**
  - 致電律師或家人
  - 要求律師在拘留期間前來探視
  - 聯絡您的領事館



您可以使用**線上被拘留者定位器**來尋找被移民局拘留的人



# 保釋

---

- 移民執法部門可以選擇將試圖驅逐出境的個人安置於移民拘留所
- 如果被拘留，許多人可以在案件待審期間請求保釋。
  - **您可以要求移民法官審查保釋決定**
  - **它有助於表現出牢固的家庭和社區聯繫**
  - **只有美國公民或擁有合法移民身份的人員才能前往移民局繳納保釋金**



---

# 了解您的權利：家庭準備



# 家長權利

- 無論移民身份如何，您都有權為您的孩子做出決定
- 您不必提供有關您孩子的資訊，但您可能想告訴移民局您是否是主要照顧者。
- 您有權安排孩子的看護
  - 在被捕時，您可以要求打電話，也可以詢問如何聯絡您的孩子
- 如果您的孩子正在寄養，您有權在拘留期間和驅逐出境後參與兒童福利訴訟，除非您已被終止行使父母權利
  - 拘留和驅逐出境不構成遺棄



# 家庭準備



**Advice for Immigrant Families**

*We should talk about our family's emergency plan*

*Maybe you heard a lot of talk about immigration lately*

Materials produced by Massachusetts Law Reform Institute in collaboration with the following organizations: ACLU of Massachusetts, Catholic Charities Archdiocese of Boston, Children's Law Center, Common Justice, Catholic Charities Archdiocese of Boston, Children's Law Center, Community Legal Services and Counseling Center, City of Boston, Massachusetts Attorney General's Office, Massachusetts Immigrant and Refugee Center, Kids in Need of Defense, Massachusetts Law Reform Institute, Massachusetts Legal Services, Massachusetts Appellate Services Center, Harvard Immigration and Refugee Clinic, Harvard Law School, Harvard Law and Justice, Northeast Justice Center, and the Political Asylum Project.

<http://www.maslegalhelp.org/immigration/family-emergency>

**Consejo para Familias Inmigrantes**

*Deberíamos hablar sobre el plan de emergencia de nuestro familia*

*Tal vez ha oido mucho de inmigración últimamente*

Materials produced by Massachusetts Law Reform Institute in collaboration with the following organizations: ACLU of Massachusetts, Catholic Charities Archdiocese of Boston, Children's Law Center, Common Justice, Catholic Charities Archdiocese of Boston, Children's Law Center, Community Legal Services and Counseling Center, City of Boston, Massachusetts Attorney General's Office, Massachusetts Immigrant and Refugee Center, Kids in Need of Defense, Massachusetts Law Reform Institute, Massachusetts Legal Services, Massachusetts Appellate Services Center, Harvard Immigration and Refugee Clinic, Harvard Law School, Harvard Law and Justice, Northeast Justice Center, and the Political Asylum Project.

<http://www.maslegalhelp.org/immigration/family-emergency>

**Conselhos Para Famílias Imigrantes**

*Deveríamos falar sobre o plano de emergência da nossa família*

*Talvez vocês ouviram muito falar de imigração atualmente*

Materials produced by Massachusetts Law Reform Institute in collaboration with the following organizations: ACLU of Massachusetts, Catholic Charities Archdiocese of Boston, Children's Law Center, Common Justice, Catholic Charities Archdiocese of Boston, Children's Law Center, Community Legal Services and Counseling Center, City of Boston, Massachusetts Attorney General's Office, Massachusetts Immigrant and Refugee Center, Kids in Need of Defense, Massachusetts Law Reform Institute, Massachusetts Legal Services, Massachusetts Appellate Services Center, Harvard Immigration and Refugee Clinic, Harvard Law School, Harvard Law and Justice, Northeast Justice Center, and the Political Asylum Project.

This packet was translated into Portuguese with the generous assistance of Meg Young, Inda Kenney, and Roberta dasSilva Hughes.

<http://www.maslegalhelp.org/immigration/family-emergency>

馬薩諸塞州家庭準備資料包  
波士頓醫療中心家庭準備計劃  
其他州的家庭準備情況



# 家庭準備

## • 什麼是家庭準備計劃？

- 一個可以幫助您就如何照顧家人做出明智決定的工具
- 該安全計劃為面臨拘留或驅逐出境威脅的父母和照顧者提供作出以下決定的機會：
  - 您不在時誰來照顧您的孩子
  - 在您不在時滿足孩子的教育、醫療和情感需求的計劃
  - 團圓計劃

# 制定計劃



**更新學校聯絡方式：** 確保您擁有您信任的幾個人的正確聯繫信息，以防萬一您無法接孩子放學。若學校為保護您的資料發佈了任何目錄資料，請告知學校您希望「選擇退出」。

**向外國領事館登記您孩子的出生：** 若您的孩子想要旅行或搬到您的祖國，如果他們的出生已經在領事館登記，可能會更容易。

**為您的孩子申請護照：** 大多數政府要求父母雙方同意孩子才能獲得護照。如果您擁有唯一的合法監護權或特定的法院命令，則不需要另一位家長的許可。

**寫一封旅行信：** 若您的孩子需要出國旅行，他們可能需要一封經過公證的信函，允許他們與值得信賴的成年人一起旅行。您可能需要聯絡航空公司或領事館以取得確切的說明。

## 非正式選項



- 與您希望其照顧孩子的人員溝通或寫下您希望在發生緊急情況時怎麼做
- 最簡單，但不賦予照顧者合法權利，並且您孩子的學校或醫生可能不會遵循您的計劃

## 看護者授權宣誓書



- 賦予看護者長達兩年的權限，讓他們為您孩子的醫療保健和教育問題做出決策
- 家長保留所有權利並可隨時終止
- 需要家長和 2 位見證人簽字，並經過公證

## 臨時代理人授權



- 允許「代理人」或您選擇的人員為您的孩子做出父母可以做出的任何決定（結婚和收養除外），包括有關財產和財務的決定
- 生效後有效期限為 60 天，但可續簽
- 如果可以的話，父母雙方都必須簽字
- 必須由代理人和 2 名見證人簽字

## 監護權



- 法定監護人擁有父母擁有的所有權利，但代表父母行使這些權利
- 必須透過法院獲得



# 重要文件

---

- 保存所有移民文件並確保不遺失任何一頁至關重要。
- 許多文件都有移民身份號碼（以字母 A 開頭，有 8 或 9 位數字）
- 有些文件有聽證會或其他移民服務預約的日期 - 這些日期非常重要！





---

# 獲得福利和公共負擔

# 重點

---



- 即使父母不符合資格，移民父母仍然可以隨時為他們的美國公民子女提出申請。
  - 父母不需要 SSN 或移民身份證明即可為孩子提出申請，但父母仍須核實其收入。
- 您無需成為美國公民，也可以獲得福利
- 根據現行規定，除了用於維持收入和長期療養院護理的現金援助之外，申請或領取福利不會對移民造成任何影響
- 馬薩諸塞州的州福利機構和醫療保健提供商不會向移民局 舉報

# 公共負擔規則



許多移民無需繳納公共負擔。

## 適用於：

申請綠卡（合法永久居留證）或簽證的移民進入美國。

## 不適用於：

- 美國公民
- 公民身份申請人
- 綠卡續期
- 解除條件
- 難民/政治避難者
- VAWA
- T/U 簽證
- 特殊移民青少年
- DACA 申請或續期
- TPS 申請或續期
- 人道主義假釋

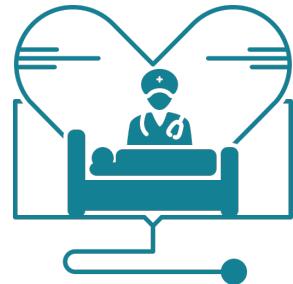


# 福利與公共負擔



現行規則只考慮兩種類型的福利：

- 用於維持收入的現金援助
- 由政府出資的長期護理機構



大多數面臨公共負擔測試的人沒有資格享受測試中的福利。

# 現行規則不考慮大多數福利



健康護理計劃，如  
MassHealth 和社區診所



租賃援助，如第 8 章、  
過渡家庭住房補助、  
緊急援助收容所和公  
共住房



食物計劃，如營養補  
充援助計劃、婦女、  
嬰兒及兒童營養補充  
特別計劃和學校午餐



工作帶來的現金  
福利，如失業救  
濟金、社會保險  
和退休金



州非現金計劃

**馬薩諸塞州「安全福利」清單：** <https://miracoalition.org/wp-content/uploads/2022/10/Massachusetts-Safe-to-Use-Benefits-October-2022.pdf>



# 規則可以改變嗎？

---

- 現行規則已納入我們的聯邦法規，並經受住了法庭挑戰
- 川普政府可能會嘗試恢復舊規則，但是：
  - 即使舊規則也適用於少數人
  - 任何變更都不會立即生效
  - 任何變更都會受到移民權利倡議者的挑戰



---

# 了解您的權利：在哪裡獲得法律 協助

# Who can give me advice and represent me in an immigration application or case?



An attorney (lawyer) with a valid license to practice law.



An “**accredited representative**” working for a nonprofit organization who has received training and special authorization from the US government to help people with immigration cases. You can look for the organization and the individual on the government’s [listing](#) of accredited representatives.



Notary publics (or “notarios”) are not lawyers in the US and cannot provide legal advice.



Other people like interpreters or tax preparers. Interpreters can help translate important documents sometimes needed for immigration cases and preparers can fill out the form with only the information provided by the applicant, but they cannot provide legal advice.

# 若我成為詐騙受害者，我該怎麼辦？



您可以舉報！這可能有助於保護他人，也可能有助於解決您的情況。  
您可以向以下單位舉報：

- 馬薩諸塞州總檢察長辦公室：(617) 963-2917 或  
[https://www.eform.ago.state.ma.us/ago\\_eforms/forms/piac\\_ecomplaint.action](https://www.eform.ago.state.ma.us/ago_eforms/forms/piac_ecomplaint.action)
- 馬薩諸塞州律師監督委員會：<https://www.massbbo.org/s/complaints>
- 移民法庭詐欺和濫用預防計劃（如果您已被送上移民法庭）：  
(703) 305-0470 或 [EOIR.Fraud.Program@usdoj.gov](mailto:EOIR.Fraud.Program@usdoj.gov)



# 移民法律資源

- 馬薩諸塞州法律服務目錄：
  - 馬薩諸塞州法律資源查找器：  
<https://masslrf.org/en/home>
  - 移民法庭法律服務清單：  
<https://www.justice.gov/eoir/file/ProBonoMA/download>
  - 波士頓市免費諮詢：  
[https://masslrf.org/en/programs/view/boston\\_immig\\_clinic](https://masslrf.org/en/programs/view/boston_immig_clinic)
- 馬薩諸塞州以外的法律服務目錄：
  - 移民倡導者網路法律目錄：  
<https://www.immigrationadvocates.org/legaldirectory/>





---

# 更多資源

